

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

On the night He was betrayed... while they were still in the upper room, Jesus said to His disciples:

¹Let not your heart be troubled (...after Judas left the Passover gathering to complete his treacherous act, Jesus spoke plainly to His disciples;

and John, the disciple whom Jesus loved... he records more fully Jesus final words which were dinned in their ears that night.

Jesus is a good Teacher... He expects His students to learn and individually apply His lessons to their lives. Jesus said)

Let not your heart be troubled (...back in chapter 8, Jesus had already said: *If ye continue in My word... then are ye My disciples indeed; And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.*

It was religious hypocrites, lovers of their traditions... who wanted to argue with Him, and take up stones to kill Him)

(Jesus said to His disciples...)

Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in Me (...in other words, you rightly placed your confidence in God; trust Me also with what I tell you)

²In my Father's house (...this Greek phrase is: *en te oikia ton Patros mou*...more literally: *in the house of the Father of me*. In John's gospel... of the 126 times this word for Father is used, 118 times it is Jesus talking about His Father; a real Father... who really lives in heaven)

In my Father's house (...and notice, Jesus is not talking about that brick and stone building in Jerusalem. The last time He was there... He disowned that place... and said, to those religious hard heads... *Your house—not his Father's house... is left to you a waste.*

I bet where His Father lives is a place where they are merry; and make merry, and be glad. I bet it's the happiest place in the whole universe!

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Pada malam la dikhianati... sewaktu mereka masih di ruangan atas, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya:

¹Janganlah gelisah hatimu (...setelah Yudas meninggalkan perjamuan Paskah untuk menyelesaikan tindakan pengkhianatan-Nya, Yesus berbicara dengan jelas kepada murid-murid-Nya.

Dan Yohanes, murid yang dikasihi Yesus... ia mencatat lebih lengkap kata-kata terakhir Yesus yang didengungkan ke telinga mereka pada malam itu.

Yesus adalah Guru yang baik... la berharap murid-murid-Nya belajar dan menerapkan sendiri pelajaran-pelajaran-Nya pada hidup mereka. Yesus berkata)

Janganlah gelisah hatimu (...kembali ke pasal 8, Yesus sudah berkata: *Jikalau kamu tetap dalam firman-Ku... maka kamu benar-benar adalah murid-Ku. Dan kamu akan mengetahui kebenaran, dan kebenaran itu akan memerdekaan kamu.*

Orang-orang beragama yang munafiklah, yang mencintai tradisi-tradisi mereka... yang ingin berdebat dengan-Nya, dan mengambil batu untuk membunuh-Nya)

(Yesus berkata kepada murid-murid-Nya...)

Janganlah gelisah hatimu; percayalah kepada Allah, percayalah juga kepada-Ku (...dengan kata lain, taruhlah keyakinanmu dengan benar pada Allah. Percayalah juga kepada-Ku dalam apa yang Kukatakan kepadamu)

²Di rumah Bapa-Ku (...dalam bahasa Yunaninya: *en te oikia ton Patros mou*... secara lebih harfiah: *di dalam rumah Bapanya Aku*. Dalam Injil Yohanes... dari 126 kali kata 'Bapa' ini dipakai, 118 kalinya dipakai ketika Yesus sedang berbicara tentang Bapa-Nya, Bapa yang sesungguhnya... yang benar-benar tinggal di surga)

Di rumah Bapa-Ku (...dan perhatikanlah, Yesus tidak sedang berbicara tentang bangunan batu bata di Yerusalem. Terakhir kali la ada di sana... la menyangkal tempat itu... dan berkata, kepada para pemimpin agama yang keras kepala itu... *Rumahmu—bukan rumah Bapa-Nya... akan ditinggalkan dan menjadi sunyi.*

Saya berani bertaruh, tempat di mana Bapa-Nya tinggal adalah tempat di mana semuanya bersukacita dan bergembira. Saya berani bertaruh bahwa itu adalah tempat yang paling membahagiakan di seluruh jagat raya!

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

You know, Jesus likes His Father, a lot! Where on earth did we ever get the idea that His Father... was mean?

Obviously from someone powerful enough to twist the scripture. It is interesting to note: NEVER once... do we read that Jesus is afraid of His Father.

Rather, Jesus greatly loves His Father... and wants us to love His Father... who is our Father, too.

And Jesus, the night He was betrayed, is going to tell us about where His Father lives... and it's not in brick and stone buildings... that look like mausoleums... made with hands)

(He says...)

In my Father's house are many mansions
(...actually, that's not the best translation. The Greek word is: *mone*... it is a noun... used twice in scripture—only in this chapter.)

The word means: *a place to live; a place to call home—many mone*... I bet in heaven, every place has a spectacular room with a view.

Jesus is using earthly terms to describe the heavenly reality. But they already grew up learning from prophet Isaiah...

No eye has seen; no ear has heard; neither has it entered the imagination of man... all that God has prepared for those who love Him!

In my Father's house are many... places to call home:

if it were not so, I would have told you (...and because Jesus is a little different than us, He did not sound like the religious or political leaders of His day. He is not speaking about some wishful dream He fabricated—the result of smoking something weird; Jesus always speaks truth!)

if it were not so, I would have told you.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Anda tahu, Yesus menyukai Bapa-Nya, sangat menyukai-Nya! Lalu dari mana kita sampai mendapat gagasan bahwa Bapa-Nya itu... kejam?

Jelasnya dari seseorang yang cukup berkuasa untuk memutari-balikkan Alkitab. Menarik untuk diperhatikan: TIDAK PERNAH satu kali pun... kita membaca bahwa Yesus takut dengan Bapa-Nya.

Sebaliknya, Yesus sangat mengasihi Bapa-Nya... dan ingin supaya kita mengasihi Bapa-Nya... yang adalah Bapa kita juga.

-Dan Yesus, pada malam la dikhianati, hendak memberi tahu kita tentang di mana Bapa-Nya tinggal... dan itu bukan di dalam bangunan batu bata... yang terlihat seperti mausoleum/makam yang besar dan indah... yang dibuat dengan tangan)
(la berkata...)

Di rumah Bapa-Ku ada banyak rumah besar
(...sebenarnya, itu bukan terjemahan yang paling baik. Kata Yunaninya adalah: *mone*... kata benda... yang dipakai dua kali dalam Alkitab—hanya di pasal ini.)

Kata itu berarti: *tempat tinggal, tempat yang bisa disebut rumah—banyak mone*... saya berani bertaruh bahwa di surga, setiap tempat memiliki ruangan yang menakjubkan yang dari situ kita dapat melihat pemandangan.

Yesus sedang menggunakan istilah-istilah duniawi untuk menggambarkan realitas surgawi. Tetapi mereka tumbuh dengan belajar dari nabi Yesaya...

Apa yang tidak pernah dilihat oleh mata, dan tidak pernah didengar oleh telinga, dan yang tidak pernah timbul di dalam hati manusia... semua yang disediakan Allah untuk mereka yang mengasihi Dia!)

Di rumah Bapa-Ku banyak... tempat yang bisa disebut rumah:

jika tidak demikian, tentu Aku mengatakannya kepadamu (...dan karena Yesus sedikit berbeda dari kita, la tidak terdengar seperti para pemimpin agama atau politik pada zaman-Nya. La tidak sedang berbicara tentang suatu mimpi atau khayalan yang Dia buat-buat—akibat dari mengisap barang aneh. Yesus selalu mengatakan kebenaran!)

Jika tidak demikian, tentu Aku mengatakannya kepadamu.

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

I go to prepare a place for you (...and for the past 2,000 years, Jesus has been a little busy, building His church... the one that He is Head over)

³ And if I go and prepare a place for you,

I will come again, and receive you unto Myself;

that where I am, there ye may be also.

⁴ And whither I go ye ‘know’ (...in Revelation 20-22 this word is used many times: we read verses like: *I saw the dead both small and great stand before God; I saw a new heaven and earth; and again, I saw the holy city; new Jerusalem.*

It is clearer to say: ye see, or ye perceive),

whither I go ye perceive, and the way ye perceive.

⁵ Thomas saith unto him, Lord, we perceive not whither thou goest; and how can we perceive the way?

⁶ Jesus saith unto him, I am the Way, the Truth, and the Life: no man cometh unto the Father, but by Me.

⁷ If ye had known Me (...this word is: *ginosko*... it is why we go to school: to learn; and to know)

If ye had known Me, ye should have known my Father also:

and from henceforth ye know Him, and have seen Him.

⁸ Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us (...prophet Isaiah already said 800 years earlier...that a Child would be born; a Son would be given. He would be a Wonderful Counselor; a Mighty one; an everlasting Father; a Prince of peace.

The zeal of the LORD of Hosts would make it happen.

If they didn't know; they should have known.)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Aku pergi ke situ untuk menyediakan tempat bagimu (...dan selama 2.000 tahun ini, Yesus agak sibuk, membangun gereja-Nya... di mana la adalah Kepalanya)

³ Dan apabila Aku telah pergi ke situ dan telah menyediakan tempat bagimu,

**Aku akan datang kembali dan membawa kamu ke tempat-Ku,
supaya di tempat di mana Aku berada, kamu pun verada**

⁴ Dan ke mana Aku pergi, kamu ‘tahu’ (...dalam Wahyu 20-22 kata ‘tahu’ ini dipakai berkali-kali: kita membaca ayat-ayat seperti: *aku melihat orang-orang mati, besar dan kecil, berdiri di depan Allah. Aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru. Dan lagi, aku melihat kota yang kudus, Yerusalem yang baru.* Jadi akan lebih jelas kalau dikatakan: kamu melihat, atau kamu memahami),

ke mana Aku pergi, kamu paham, dan jalannya kamu paham.

⁵ Kata Tomas kepada-Nya: "Tuhan, kami tidak paham ke mana Engkau pergi; jadi bagaimana kami paham jalan ke situ?"

⁶ Kata Yesus kepadanya: Akulah jalan dan kebenaran dan hidup. Tidak ada seorang pun yang datang kepada Bapa, kalau tidak melalui Aku.

⁷ Sekiranya kamu mengenal Aku (...kata yang dipakai adalah: *ginosko*... inilah alasan mengapa kita pergi ke sekolah: untuk belajar, dan mengetahui)

Sekiranya kamu mengenal Aku, pasti kamu juga mengenal Bapa-Ku:

dan mulai dari sekarang kamu mengenal Dia, dan telah melihat Dia.

⁸ Kata Filipus kepada-Nya: Tuhan, tunjukkanlah Bapa itu kepada kami, itu sudah cukup bagi kami (...nabi Yesaya sudah berkata 800 tahun sebelumnya... *bahwa seorang Anak akan lahir, seorang Putera akan diberikan. Ia akan menjadi Penasihat Ajaib, yang Perkasa, Bapa yang Kekal, Raja Damai.*

Kecemburan TUHAN semesta alam akan membuat itu terjadi.

Jika mereka belum tahu, mereka seharusnya tahu.)

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

⁹ Jesus saith unto him,

Have I been so long time with you,

and yet hast thou not known Me, Philip?

he that hath seen Me hath seen the Father;

and how sayest thou then, Show us the Father?

¹⁰ Believest thou not that I am in the Father,

and the Father in me?

the words that I speak unto you I speak not of myself:

but the Father that dwelleth in Me (...this word is: *meno...* It's a verb built on the word: *mone...* that we looked at earlier in this chapter; it means, *to live in, to reside in, to move in*)

but the Father who moves in Me (...who *makes home in Me*),

He doeth the works.

¹¹ Believe Me that I am in the Father, and the Father in Me:

or else believe Me for the very works' sake (...Jesus assures Phillip, they are confident that He does the works of the Father; and they are confident that the works which are done... could only be from God the Father.

If they have a difficulty knowing how... the Father and He work together; not to worry. They prefer each other, They love each other a lot, and They know how to work out who gets credit for what!

And it's as if Jesus is letting Phillip know – THEY don't split hairs!)

Verse ¹² Verily, verily (...literally)

Amen! Amen! (...again, Jesus is signing His eternal Name to what He will say next),

I say unto you,

⁹ Kata Yesus kepadanya:

Telah sekian lama Aku bersama-sama kamu,

namun engkau tidak mengenal Aku, Filipus?

Barangsiapa telah melihat Aku, ia telah melihat Bapa; jadi bagaimana engkau berkata: Tunjukkanlah Bapa itu kepada kami?

¹⁰ Tidak percayakah engkau, bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku?

Apa yang Aku katakan kepadamu, tidak Aku katakan dari diri-Ku sendiri:

tetapi Bapa, yang diam di dalam Aku, (...kata yang dipakai adalah: *meno...* Itu adalah kata kerja yang dibentuk dari kata: *mone...* yang sudah kita lihat sebelumnya dalam pasal ini. Kata itu berarti, *tinggal, bermukim, pindah untuk menetap*)

tetapi Bapa yang pindah untuk menetap di dalam Aku (...yang *bermukim di dalam Aku*),

Dialah yang melakukan pekerjaan-Nya.

¹¹ Percayalah kepada-Ku, bahwa Aku di dalam Bapa dan Bapa di dalam Aku;

atau setidak-tidaknya, percayalah karena pekerjaan-pekerjaan itu sendiri (...Yesus meyakinkan Fillipus, mereka yakin bahwa Ia melakukan pekerjaan-pekerjaan Bapa, dan mereka yakin bahwa pekerjaan-pekerjaan yang dilakukan itu... hanya bisa datang dari Allah Bapa.

Jika sulit bagi mereka untuk mengetahui bagaimana... Bapa dan Dia bekerja bersama-sama, tidak usah khawatir. Bapa dan Dia mengutamakan satu sama lain, Mereka sangat mengasihi satu sama lain, dan Mereka tahu bagaimana mengatur siapa yang mendapat pujian untuk apa!

Seolah-olah Yesus memberi tahu Filipus — MEREKA tidak mengurus tetek-bengek!)

Ayat ¹² Sesungguhnya (...secara harfiah)

Amin! Amin! (...sekali lagi, Yesus mencantumkan nama-Nya yang kekal pada apa yang hendak dikatakan-Nya),

Aku berkata kepadamu:

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

He that believeth on Me,
the works that I do shall he do also; and greater
works than these shall he do;
because I go unto my Father.

¹³ And whatsoever ye shall ask ‘in My name’ (...what we ask, representing Jesus. This verse repeated 7 times in the following chapters... is not: whatever we ask representing our desires.

His disciples grew up knowing: Psalm 37. I bet they could sing from memory the first 7 verses... with all its action words... starting with:

fret not; trust in the Lord, and do good; delight thyself in the Lord; and He shall give thee... the desires; commit thy way unto the Lord; trust also in Him; rest in the Lord, and wait patiently for Him.

Jesus does not suggest that every desire which comes into our heart and mind is automatically from the Lord... and then we like little birdbrains chirp: *In Jesus' name...* which always sounds more like: *Polly want a cracker?!*,

whatever ye shall ask... representing Me
(...regarding His agenda for the church He is building...)

including daily picking up our cross... and denying our self, dying to our selfish needs.

Paul wrote of the last days: *Perilous times are at the door... when men shall be lovers of self, rather than lovers of God*

whatever ye shall ask... representing Me
that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

¹⁴ If ye shall ask any thing... in My name (...truly representing Me),

I will do it (...remember: Jesus earlier said: *If it were not so, I would tell you.*

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

barangsiapa percaya kepada-Ku,

ia akan melakukan juga pekerjaan-pekerjaan yang Aku lakukan, bahkan pekerjaan-pekerjaan yang lebih besar daripada itu.

Sebab Aku pergi kepada Bapa,

¹³ Dan apa juga yang kamu minta dalam ‘nama-Ku’ (... apa yang kita minta, yang mewakili Yesus. Ayat yang diulangi sebanyak 7 kali dalam pasal-pasal berikutnya ini... tidak berarti: apa juga yang kita minta yang mewakili keinginan-keinginan kita.

Murid-murid-Nya tumbuh dengan mengenal: Mazmur 37. Saya berani bertaruh mereka hapal menyanyikan 7 ayat pertama... dengan semua kata kerjanya... dimulai dengan:

jangan marah, percayalah kepada Tuhan, dan lakukanlah yang baik. Bergembiralah karena Tuhan, maka Ia akan memberikan kepadamu... apa yang diinginkan hatimu. Serahkan hidupmu kepada Tuhan, dan percayalah kepada-Nya. Berdiam dirilah di hadapan Tuhan dan nantikanlah Dia.

Yesus tidak bermaksud bahwa setiap keinginan yang timbul dalam hati dan pikiran kita secara otomatis datang dari Tuhan... lalu kita pun membebo seperti orang tolol: *dalam nama Yesus...* yang selalu saja lebih terdengar seperti: *Polly, mau bisikuit?!*,

apa juga yang kamu minta... yang mewakili Aku
(...berkenaan dengan agenda-Nya untuk gereja yang sedang Dia bangun...)

termasuk memikul salib setiap hari... dan menyangkal diri, mati bagi keinginan-keinginan kita sendiri.

Paulus menulis tentang akhir zaman: *masa yang sukar sudah diambil pintu... manusia akan mencintai dirinya sendiri, daripada mencintai Allah*)

apa juga yang kamu minta,... yang mewakili Aku

Aku akan melakukannya, supaya Bapa diperlakukan di dalam Anak.

¹⁴ Jika kamu meminta sesuatu kepada-Ku... dalam nama-Ku (...yang benar-benar mewakili Aku),

Aku akan melakukannya (...ingat: Yesus sudah berkata sebelumnya: *jika tidak demikian, tentu Aku mengatakannya kepadamu.*

YOHANES 14 ayat 1

JOHN 14 VS 1

Obviously, many wonder why their prayers go answered. Many... mostly those... who neither pick their cross up daily, nor ever relearn... to deny themselves daily...

they wonder why God the Father is silent...

so often.

Well, the answer is simple: because He is! He has no need to show off; and He won't violate His word... no matter how wonderful we may think we are.

As Dr. Dallas Willard said, the Eternal God, our Father is powerful. And if His power is anything like electricity... then He is also dangerous... and we had better learn how to approach Him correctly)

(Jesus said the night He was betrayed...)

If ye shall ask any thing... representing Me,

I will do it.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Sudah jelas, banyak orang bertanya-tanya mengapa doa-doa mereka tidak dijawab. Banyak... kebanyakan mereka... yang tidak memikul salib setiap hari, atau yang tidak pernah belajar kembali... untuk menyangkal diri setiap hari...

mereka bertanya-tanya mengapa Allah Bapa berdiam diri...

dengan begitu sering.

Jawabannya *sih* sederhana: karena memang begitulah Dia la tidak perlu pamer, dan la tidak akan melanggar firman-Nya... tidak peduli betapa pun menakjubkannya kita pikir diri kita.

Seperti yang dikatakan Dr. Dallas Willard, Allah yang kekal, Bapa kita itu berkuasa. Dan jika kuasa-Nya mirip seperti listrik... maka la juga berbahaya... dan sebaiknya kita belajar bagaimana mendekati Dia dengan benar)

(Yesus berkata pada malam Dia dikhianati...)

Jika kamu meminta apa saja... yang mewakili Aku,

Aku akan melakukannya.